

**BUNDESMINISTERIUM FÜR GESUNDHEIT [BMG]
MINISTRY OF HEALTH, LABOUR AND WELFARE [MHLW]
JAPANISCH-DEUTSCHES ZENTRUM BERLIN [JDZB]**

Stand 24-08-2011 rw

PROGRAMMENTWURF

für das Symposium zur
Langzeitpflege II

am Montag, den 29. August und Dienstag, den 30. August 2011
im JDZB, Saargemünder Str. 2, 14195 Berlin

Sprachen: Deutsch und Japanisch mit simultaner Dolmetschung

Montag, 29. August

10.00 h *Registrierung*

10.30 h **Begrüßung**
Dr. Friederike BOSSE (Generalsekretärin, JDZB)

10.35 h **Eröffnungsvortrag „Die Zukunft der Pflege in Deutschland “**
Annette WIDMANN-MAUZ (Parlamentarische Staatssekretärin im BMG)
Vorgetragen von: Birgit NAASE (Unterabteilungsleiterin Grundsatzfragen der
Gesundheitspolitik, Pflegesicherung, BMG)

11.05 h **Eröffnungsvortrag „Die Zukunft der Pflege in Japan“**
MIYAJIMA Toshihiko (Director-General of Health and Welfare Bureau for the
Elderly, MHLW)

11.35 h **Diskussion**

12.05 h *Mittagessen*
auf Einladung des JDZB

13.05 h **Session 1: Wohnen und Pflegebedürftigkeit**
Moderation: Jörg RUDOLPH (Referatsleiter, Grundsatzfragen der
Pflegeversicherung, BMG)

Dr. h.c.Jürgen GOHDE (Vorsitzender, Kuratorium Deutsche Altershilfe)
KOYAMA Tsuyoshi (General Manager, Overall Care Center for the Elderly
"Kobushien")

Diskussion

14.30 h *Kaffeepause*

15.00 h **Session 2: Rolle und Bedeutung kommunaler und gemeindenaher
Unterstützungsstrukturen**
Moderation: KAWAMATA Takeo (Director, Promotion Division, Health and Welfare
Bureau for the Elderly, MHLW)

TOUNAI Kyouichi (Deputy Director, General Affairs Division, Health & Welfare
Bureau for the Elderly, MHLW)
Dr. Irene VORHOLZ (Deutscher Landkreistag)

Diskussion

16.30 h Ende erster Tag

18.30 h *Empfang gegeben vom Director-General of Health and Welfare Bureau for the
Elderly Herrn MIYAJIMA Toshihiko*

*Ort: Hotel InterContinental Berlin
Budapester Str. 2, 10787 Berlin*

Dienstag, 30. August

- 09.00 h **Session 3: Transparenz und Qualität in der pflegerischen Versorgung**
Moderation: Dr. Christian BERRINGER (Referatsleiter, Medizinische und pflegerische Fragen der Pflegeversicherung, BMG)
- Dr. Klaus WINGENFELD (Wissenschaftlicher Geschäftsführer des Instituts für Pflegewissenschaft an der Universität Bielefeld)
KAWAMATA Takeo (Director, Promotion Division, Health & Welfare Bureau for the Elderly, MHLW)
Diskussion
- 10.30 h *Kaffeepause*
- 10.45 h **Session 4: Vorausschauende Bedarfsermittlung für die Pflegeinfrastruktur auf lokaler Ebene**
Moderation: KAWAMATA Takeo (Director, Promotion Division, Health and Welfare Bureau for the Elderly, MHLW)
- TOUNAI Kyouichi (Deputy Director, General Affairs Division, Health & Welfare Bureau for the Elderly, MHLW)
Helmut KNEPPE (Dezernent für Jugend, Familie und Soziales, Kreis Siegen-Wittgenstein)
Diskussion
- 12.15 h **Zusammenfassung**
Moderation: Dr. Wolfgang BRENN (JDZB)
- 13.00 h *Mittagsbuffet
auf Einladung des BMG*
- 14.30 h Ende zweiter Tag



日独交流150周年
Jahre Freundschaft
Deutschland – Japan